

Hiroshima NOW

5
2025

Español No. 37

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra pagina web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la pagina web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automatica a varios idiomas.

Contenido

- Vacunación de niños
- Uso de guardería disponible a todos los niños
- Estudiantes mayores de 20 años pueden aplazar el pago del seguro nacional de pensiones
- Apoyo a vivienda a personas en extrema necesidad
- Suscripción para viviendas municipales
- Consulte si tiene duda antes de llamar una ambulancia
- Finalización del servicio de consultas sobre la vacuna contra COVID-19
- Coleta de basura días festivos de mayo

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Diversidad e Inclusión
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Vacunación de niños

こどもの健やかな未来のために 予防接種を忘れずに！

「ひろしま市民と市政」4月15日号（p1）

Vacune su hijo por su salud. La vacunación previene enfermedades. Los niños deben ser vacunados a partir de los 2 meses de edad y seguir siendo vacunados hasta primaria. Es importante recordar vacunar a su hijo. Consulte a su pediatra y programe la vacunación de su hijo.

Vacunas que corresponden a niños (esquema regular de vacunación)

Vacuna	Previene	Periodo
Contra rotavirus	Contagio de rotavirus	2 meses
Vacuna antineumocócica	Meningitis bacteriana aguda, sepsis, neumonía	2 meses
Vacuna quintuple (1ª dosis)	Difteria, tos ferina, tétanos, poliomielitis, hib	2 meses
Contra la hepatitis B	Hepatitis, cirrosis, cáncer de hígado	2 meses
BCG	Tuberculosis	5 meses
Contra varicela	Varicela	12 meses
Contra sarampión, rubéola	Sarampión, rubéola	1ª dosis: 12 meses 2ª dosis: durante el año previo al ingreso a la escuela primaria
Contra encefalitis japonesa	Encefalitis japonesa	1ª dosis: 3 años Adicional a 1ª dosis: 4 años 2ª dosis: 9 años
Vacuna doble (2ª dosis)	Difteria, tétanos	11 años
HPV	Cáncer de cuello uterino	Primer año de la escuela primaria (solamente niñas)

😊 A partir de abril de 2025 los cupones de HPV, encefalitis japonesa (2ª dosis, 2ª dosis especial) serán enviados a la dirección que figura en el registro municipal

Hasta marzo de 2025

Vacunación utilizando cupones disponibles en instituciones médicas



A partir de abril de 2025

Vacunación utilizando cupones enviados por correo



- * El cupón de vacuna HPV será enviado a finales de mayo
- * El cupón de vacuna contra encefalitis japonesa será enviado a finales de junio
- * Los cupones serán entregues al Centro de Salud Municipal antes del envío

Información general acerca de vacunación de niños vea:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/medical/1021221/1021255/1022963.html>



Es posible seguir el calendario de vacunación por la aplicación móvil de apoyo a la crianza “母子モ **Madre y Hijo**” esta aplicación le envía un aviso cuando se acerca la fecha de vacunación.

Información acerca de “母子モ **Madre y Hijo**” vea página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025911/1003514.html>



Infomación: Centro de salud municipal

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082-568-7729	Asakitaku	082-819-0586
Minami	082-250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082-294-6235	Saeki	082-943-9731

Uso de guarderías disponible a todos

こどもの育ちと子育てを応援します「こども誰でも通園制度」

「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p3)

El uso de guarderías estará disponible también a los padres que no trabajan, podrán utilizar el servicio de guardería por horas.

Más información vea la página web de la Ciudad de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021251/1025852/1023624.html>



Quienes

Niños entre 6 meses y 3 años de edad, que viven en el centro de Hiroshima y no utilizan ninguna clase de guardería.

Tiempo disponible

Máximo 10 horas al mes

Costo

300 yenes por hora (Puede haber descuento o exención dependiendo de la disponibilidad económica del hogar)

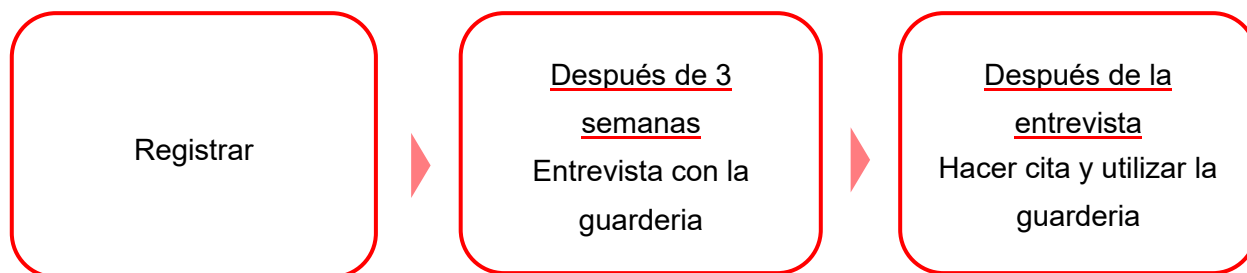


Solicitud

Solicite através del formulario de solicitud

<https://hiroshima-daretsu.form.kintoneapp.com/public/shinki>



Flujo desde solicitud hasta uso

Información: Sección de jardín de infancia y guarderías Tel. 082-504-2154

Estudiantes mayores de 20 años pueden aplazar el pago del seguro nacional de pensiones

20 歳以上の学生の国民年金保険料後払い制度
「ひろしま市民と市政」4 月 1 日号 (p4)

Estudiantes mayores de 20 años que se encuentran en dificultades para pagar el seguro nacional de pensiones pueden postergar el pago hasta que empiecen a trabajar. Se requiere tramitar cada año.

Quienes

Estudiantes de universidad, escuela para graduados, universidad de corta duración, escuela técnica los cuales los ingresos del año previo no exceden 1,280,000 yenes. (sin familiar dependiente)

Como solicitar

Presente su libreta de pensión y tarjeta de estudiante en la sección de seguro de salud y pensión de su municipalidad.

Información: Sección de Sistema nacional de pensiones Sistema de seguro nacional de salud

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Naka	082-504-2556	Asaminami	082-831-4931
Higashi	082-568-7712	Asakita	082-819-3910
Minami	082-250-8944	Aki	082-821-4910
Nishi	082-532-0935	Saeki	082-943-9713



Apoyo a vivienda a personas en extrema necesidad

くらしサポートセンター 生活困窮者の住宅支援を拡充しました
「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

A partir del 1 de abril, el centro de apoyo a la vida de la ciudad de Hiroshima dará asistencia a personas que se encuentran en gran dificultad económica y que tienen problemas relacionados con la vivienda, haga su consulta.

Nuevo apoyo

◆ Apoyo financiero

Las personas que a causa de una gran reducción de sueldo quieran cambiar domicilio para economizar los gastos familiares, pueden recibir el dinero necesario para el traslado.

Hay límite y ciertas condiciones para recibir este apoyo, para más detalles vea la página web de la ciudad de Hiroshima o haga su consulta en el Centro de Apoyo a la Vida.

* Consulte la sección de bienestar si recibe apoyo a subsistencia.

◆ Habrá un funcionario en disposición en el Centro de Apoyo a la Vida

En cada municipalidad habrá un funcionario encargado sobre cambio de domicilio.

Seguirá el apoyo actual

Apoyo financiero a las personas que, a causa de pérdida de trabajo no tienen donde vivir, o se encuentran en riesgo de perder su vivienda, pueden recibir el dinero para el alquiler por un periodo, con la condición de que busque un nuevo trabajo.

Hay límite y ciertas condiciones para recibir este apoyo, para más detalles vea la página web de la ciudad de Hiroshima o haga su consulta en el Centro de Apoyo a la Vida.

* Consulte la sección de bienestar si recibe apoyo a subsistencia.

Centro de apoyo a la vida

Municipalidad	Lugar	Tel.
Naka	Centro de bienestar social municipalidad naka (nakaku otemachi 4-1-1)	082-545-8388
Higashi	Centro de bienestar social municipalidad higashi (higashiku higashi kaniyacho 9-34)	082-568-6887
Minami	Municipalidad Minami, edificio anexo (minamiku minami machi 1-4-46)	082-250-5677
Nishi	Centro de bienestar social municipalidad nishi (nishiku fukushima cho 2-24-1)	082-235-3566
Asaminami	Centro de bienestar social municipalidad asaminami (asaminamiku nakasu 1-38-13)	082-831-1209
Asakita	Centro de bienestar social municipalidad asakitaku (asakitaku kabe 3-19-22)	082-815-1124
Aki	Centro de bienestar social municipalidad akiku (akiku funakoshi minami 3-2-16)	082-821-5662
Saeki	Municipalidad Saeki, edificio anexo (saekiku kairouen 1-4-5)	082-943-8797

Puede consultar por correo electrónico.

Email: kurasapo@shakyohiroshima-city.or.jp

Información: Sección de apoyo a manutención por si mismo Tel. 082-504-2799

Suscripción para viviendas municipales

市営住宅の入居者を募集します

Personas que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda municipal. Para más información vea la página web de Hiroshima.

- Página web de Hiroshima "Vivienda Municipal" (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Suscripción para viviendas municipales 2025

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud	
		Electrónico o correo	En persona
Mayo de 2025	1 de mayo (jueves)	del 1 al 9 de mayo	del 7 al 9 de mayo
Agosto de 2025	1 de agosto (viernes)	del 1 al 8 de agosto	del 5 al 8 de agosto
Noviembre de 2025	4 de noviembre (martes)	del 4 al 12 de noviembre	del 10 al 12 de noviembre
Febrero de 2026	2 de febrero (lunes)	del 2 al 12 de febrero	del 9 al 12 de febrero

- ★ Es posible solicitar viviendas fuera del periodo de solicitud mencionado, desde que hayan habitaciones disponibles.

Para más información, consulte la página web de la ciudad (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Donde obtener la lista de viviendas municipales disponibles

- ▶ Departamento de política de viviendas (Municipalidad de Hiroshima) 5º piso y el Departamento de edificación, municipalidad de cada distrito.

Lunes a viernes de 8:30 a 17:15.

Cerrado: festivos nacionales, del 29 de diciembre al 3 de enero.

- ▶ Ventanilla de servicio, municipalidad (Central Abastecedora de Agua 1º piso, Oficina de Motomachi)

- Lunes a viernes de 8:30 a 18:30.

- Sabado, domingo, festivos nacionales, 6 de Agosto de 9:00 a 18:30.

Cerrado: del 29 de diciembre al 3 de enero.

- ▶ Sede del gobierno provincial 1º y 5º piso, Departamento de Edificación



* La lista de viviendas municipales disponibles se encuentra disponible también en la página web de la ciudad de Hiroshima.

* Para averiguar la ubicación de las viviendas vea el "mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima".

- Página web Ciudad de Hiroshima "Viviendas Municipales" (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- "Mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima" (Japonés)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como solicitar

Elija una vivienda de la lista de viviendas municipales seleccionadas, rellene el formulario de solicitud, y envíe por correo electrónico, correo o presente directamente en la municipalidad.

Donde enviar, presentar la solicitud

- Correo electrónico: Solicite durante el periodo determinado desde la página correspondiente. Será posible solicitar desde el primer día el cual se publica la lista de viviendas disponibles a partir de las 8:30.
- Correo: Envíe el formulario de solicitud y postal dentro del sobre al departamento de edificación correspondiente a la vivienda que desea solicitar. El sobre requiere un sello (110 yenes) de correo.
 - * Serán aceptadas las solicitudes selladas con la fecha del último día de solicitud. Si desea solicitar por correo envíe su solicitud lo más rápido posible.
 - * El formulario de solicitud, postal y sobre de envío se encuentra adjunto al manual de viviendas municipales de Hiroshima.
- Directamente: Servicio disponible de las 9:00 a las 17:00 posible solicitar en cualquier departamento de edificación.
 - * No se requiere presentar el registro de residencia o certificado de ingresos para primera inspección. Presente dichos documentos una vez sea candidato para ocupar una vivienda, en la segunda inspección.

Seguimiento completo del proceso

1. Primera inspección (provisional)

Inspección realizada para analizar el formulario de solicitud. El solicitante recibirá un aviso en caso de imperfección en el formulario.

En caso de no corregir la imperfección del formulario de solicitud durante el tiempo determinado el solicitante será descalificado.

2. Sorteo

A finales del mes de solicitud

- * El resultado del sorteo será enviado a todos los solicitantes.
- * Los candidatos para ocupar una vivienda deben preparar el formulario de solicitud, una copia del registro civil, documentos relacionados a los ingresos anuales.

3. Segunda inspección (final)

A finales del siguiente mes del mes de solicitud

Lugar de inspección: **Departamento de Edificación** correspondiente

* Las personas que, no cumplan los requisitos o falten a la segunda inspección, serán descalificadas.

* Los candidatos para ocupar una vivienda deben preparar documentos necesarios para tramitar la instalación en la vivienda.

4. Trámites • reunión informativa acerca de la instalación en la vivienda

Més siguiente al mes de solicitud

El Departamento de Edificación determina la fecha.

5. Instalación en la vivienda

El siguiente mes al mes de solicitud

Información: Municipalidad, Departamento de Edificación

Municipalidad	Tel	Municipalidad	Tel
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Akiku	082-821-4928
Nishi	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

- ✿ Personas con el Certificado de Asociación (Registro de unión entre personas del mismo sexo) pueden solicitar vivienda municipal.



Consulte si tiene duda antes de llamar una ambulancia

病气やけがで判断に迷ったときは、電話で相談することができます

「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

En caso de enfermedad o accidente consulte “Centro de Consultas para Emergencia del area urbana regional de Hiroshima (kouikitoshiken · nabingo)” antes de llamar una ambulancia.



! En caso de habla ininteligible, debilidad en los brazos o piernas llame a 119 inmediatamente!

Información: Sección médica Tel. 082-504-2178



Finalización del servicio de consultas sobre la vacuna contra COVID-19

新型コロナワクチン専用問合せ窓口の終了

「ひろしま市民と市政」4月1日号 (p6)

El servicio de consultas sobre la vacuna contra COVID-19 fue finalizado el 31 de marzo de 2025. A partir de 1 de abril consulte las siguientes ventanillas:

Información:

Sección de apoyo a la comunidad local

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082-568-7729	Asakita	082-819-0586
Minami	082-250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082-294-6235	Saeki	082-943-9731

Sección de promoción a la salud Tel. 082-504-2882

Consultas sobre reacciones adversas a vacunas de la Prefectura de Hiroshima

Tel. 082-513-2847

Coleta de basura días festivos de mayo 2025

2025 年 5 月の祝休日のごみの収集スケジュール

Días de coleta que coinciden con días festivos.

Calendario de coleta de basura

○ Hay coleta ✕ No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
5 de mayo (lunes) "Día de los niños"	✕	○
6 de mayo (martes) * 4 de mayo "Día de la naturaleza" festivo trasladado	✕	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Sección del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Memo

Hiroshima NOW

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 ^o jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 ^o miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 ^o martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3^o jueves del mes.

■ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

■ Filipino solamente los viernes, 1^{er} y 3^{er} miércoles del mes.

■ Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.

■ Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)

■ A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

